



Narodowa Służba Zdrowia  
Republika Łotewska

## Informacja dla pacjenta (PIN) o transgranicznej e-recepcie dla pacjentów podróżujących do Republiki Łotewskiej

MyHealth@EU Europejska Platforma Jednolitego Portalu Cyfrowego

Od dnia 4 marca 2024 r. mieszkańcy państw członkowskich Unii Europejskiej, Islandii, Norwegii i Liechtensteinu (zwanymi dalej „państwami członkowskimi”) zamieszkujący w Republice Łotewskiej będą mogli nabywać leki na receptę elektroniczną przepisane w ich państwie członkowskim, ponieważ informacje te będą dostępne w łotewskich aptekach. Usługa działa również w przeciwnym kierunku - informacje o e-receptach mieszkańców Łotwy będą również dostępne w aptekach w innych państwach członkowskich.

Informacje te są dostępne dla organów opieki zdrowotnej i aptek państw członkowskich za pośrednictwem Europejskiego Jednolitego Portalu Cyfrowego. Należy jednak zauważyć, że od 4 marca transgraniczna wymiana danych e-recepty została uruchomiona z Hiszpanią, Polską, Estonią, Portugalią, Litwą i Czechami, podczas gdy inne kraje będą dołączać stopniowo. Lista krajów będzie aktualizowana w sekcji „[Transgraniczne usługi e-Zdrowia](#)”, Krajowej Służby Zdrowia.

Należy podkreślić, że od 4 marca specjaliści będą mieli dostęp wyłącznie do informacji, które są dostępne w systemie informatycznym kraju pochodzenia pacjenta lub w systemie lokalnym.

### Czym jest Jednolity Europejski Portal Cyfrowy?

Usługi transgranicznej wymiany informacji o e-receptach są świadczone za pośrednictwem Jednolitego Europejskiego Portalu Cyfrowego i krajowych punktów kontaktowych ds. e-zdrowia.

Każdy kraj określa również, która organizacja, jako administrator danych, ponosi odpowiedzialność za przetwarzanie danych pacjentów. Każdy kraj określa, zgodnie ze swoim prawem krajowym, która organizacja, jako administrator danych, ponosi odpowiedzialność za przetwarzanie danych pacjentów.

Informacje na temat Łotwy znajdują się w tabeli na końcu niniejszego dokumentu.

## Do jakich danych zdrowotnych pacjentów mogę uzyskać dostęp?

Informacje o e-receptach i zakupach. Łotewskie apteki mają dostęp do informacji o receptach w systemie E-zdrowie. Podczas wydawania leków na podstawie e-recepty przetwarzane są również informacje o zakupie leków. E-recepta zawiera te same informacje, co recepta drukowana - informacje o pacjencie, lekarzu i przepisanych lekach.

## Jaka jest podstawa prawna wykorzystywania danych osobowych?

Usługi MyHealth@EU będą dostępne w zależności od warunków określonych przez poszczególne kraje.

Dane osobowe będą przetwarzane w państwach członkowskich zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi każdego państwa członkowskiego oraz rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Ogólne Rozporządzenie O Ochronie Danych [GDPR/RODO]).

Na Łotwie procedura przetwarzania danych medycznych jest określona w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 11 marca 2014 r. nr 134 „Przepisy dotyczące ujednoliconego elektronicznego systemu informacji w sektorze zdrowia”.

Sytuacje nadzwyczajne mogą uzasadniać wykorzystanie danych pacjenta do leczenia bez jego zgody. Informacje na temat Łotwy znajdują się w tabeli na końcu niniejszego dokumentu.

## Jaki jest cel przetwarzania danych?

Głównym celem przetwarzania danych zdrowotnych pacjenta jest zapewnienie mu opieki zdrowotnej lub leków. Dodatkowe cele mogą być jednak określone w przepisach każdego państwa członkowskiego.

Więcej szczegółów można znaleźć w tabeli „Informacje o usługach i procedurach w Republice Łotewskiej” na końcu niniejszego dokumentu.

## **Kto przetwarza te dane i kto ma do nich dostęp?**

Dane osobowe pacjentów będą dostępne dla upoważnionych i zidentyfikowanych pracowników służby zdrowia zaangażowanych w wydawanie leków w aptekach.

Infrastruktura usług cyfrowych dla transgranicznych usług e-zdrowia umożliwia wymianę informacji na temat podstawowych danych zdrowotnych pacjentów i e-recept za pośrednictwem Jednolitego Europejskiego Portalu Cyfrowego i krajowych punktów kontaktowych e-zdrowia.

Lista podmiotów przetwarzających dane znajduje się w tabeli „Informacje o usługach i procedurach Republiki Łotewskiej” na końcu niniejszego dokumentu.

## **Gdzie i jak długo przechowywane są dane osobowe?**

Nie ma przepisów dotyczących przechowywania danych przekazywanych z kraju pochodzenia pacjenta do innego państwa członkowskiego (z wyjątkiem danych dotyczących wydawania e-recept). Dostępne jest tylko wyświetlanie danych. Oznacza to, że dane są wymagane i przeglądane przez pracownika służby zdrowia lub farmaceutę w danym państwie członkowskim, a w przypadku wydawania wskazują, że lek został wydany (sprzedany).

## **Jakie są prawa pacjentów? Jak z nich korzystać?**

Pacjenci mają prawo dostępu do swoich danych osobowych. Ponadto pacjent może skorzystać z prawa do sprostowania, usunięcia, ograniczenia dostępu. Więcej informacji na temat całkowitego lub częściowego zakazu dostępu do danych można znaleźć na stronie [www.eveseliba.gov.lv](http://www.eveseliba.gov.lv). Proszę zapoznać się z częścią „Korzystanie z e-Zdrowia” (dostępna w języku łotewskim).

Jednocześnie pacjent ma prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych. Na Łotwie jest to Państwowa Inspekcja Danych.

Lista organów nadzorczych wszystkich państw członkowskich jest dostępna pod adresem:

[https://edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members\\_en](https://edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members_en)

## **Informacje o usługach i procedurach w Republice Łotewskiej**

<b>Państwo członkowskie</b>	<b>Łotwa</b>
<b>Usługa świadczona przez państwo</b>	E-recepta
<b>Dane do wymiany</b>	<p>Dane demograficzne pacjentów są przetwarzane w celu ich identyfikacji, podobnie jak e-recepty i informacje o zakupie leków. Podczas wydawania leków na podstawie e-recepty przetwarzane są również informacje dotyczące zakupu leków.</p> <p>E-recepta zawiera te same informacje, co recepta papierowa - dane identyfikacyjne lekarza i pacjenta oraz przepisane leki.</p>
<b>Rola państwa w wymianie danych</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informacje o wydaniu (sprzedaży) z e-recepty zostaną przesłane do kraju pochodzenia pacjenta.</li> <li>• Zapewnienie dostępu do e-recept pacjentów pracownikom służby zdrowia w innych państwach członkowskich.</li> </ul> <p>Podstawa prawna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zgoda pacjenta jest wymagana przed rozpoczęciem świadczenia usługi na rzecz pacjenta.</li> </ul> <p>Stosowne przepisy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych [GDPR/RODO])</li> <li>• Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 11 marca 2014 r. nr 134 „Regulamin Jednolitego Elektronicznego Systemu Informatycznego Ochrony Zdrowia”</li> <li>• Rozporządzenie Rady Ministrów nr 175 z dnia 08.03.2005 r. „Przepisy dotyczące sporządzania i przechowywania formularzy recept oraz wystawiania i przechowywania recept”</li> </ul>
<b>Ograniczanie dostępu do określonych danych</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pacjent może ograniczyć dostęp do określonych danych</li> </ul> <p>Jakiego rodzaju danych?</p>

	<p>Mieszkaniec Łotwy może nałożyć całkowity lub częściowy zakaz dostępu do swoich danych w systemie e-zdrowia Republiki Łotewskiej. W przypadku nałożenia całkowitego zakazu pracownik służby zdrowia lub osoba delegowana nie będą mogli przeglądać danych osobowych ani wykonywać na nich innych czynności.</p> <p>Jak to zrobić?</p> <p>Aby całkowicie zablokować dostęp do swoich danych, dana osoba musi zalogować się do portalu E-Zdrowie <a href="http://www.eveseliba.gov.lv">www.eveseliba.gov.lv</a> i zaznaczyć pole „Pełny zakaz karty” w sekcji „Dane osobowe”, wskazując osobę (lekarza lub osobę delegowaną), której chce odmówić dostępu do swoich danych.</p> <p>Aby częściowo zablokować dostęp do swoich danych, należy zalogować się do portalu E-zdrowie <a href="http://www.eveseliba.gov.lv">www.eveseliba.gov.lv</a> i w sekcji „Kartoteka pacjenta” - „Podstawowe dane zdrowotne” lub „Dokumentacja medyczna” zaznaczyć opcję „Odmów” obok informacji, do których chcesz odmówić dostępu.</p> <p>Odmawiając pracownikom służby zdrowia dostępu do ich danych medycznych <i>/tekst nieczytelny/</i></p>
<p><b>Cel użytkowania</b></p>	<p>Wydawanie leków</p>
<p><b>Przechowywanie danych</b></p>	<p>Dane pacjenta będą przechowywane w aktywnej bazie danych E-Zdrowia do czasu stwierdzenia zgonu osoby, której dane dotyczą. Dane te są następnie archiwizowane (co uniemożliwia korzystanie z nich). Archiwizowane są również nieaktualne dane.</p>
<p><b>Administrator danych</b></p>	<p>Nazwa instytucji: Krajowa Służba Zdrowia</p> <p>Adres: 31 Cesu Street, Building 3, 6th Entrance, Ryga, Łotwa, LV-1012</p> <p>E-mail: <a href="mailto:nvd@vmnvd.gov.lv">nvd@vmnvd.gov.lv</a></p> <p>Telefon: do kontaktu z Łotwy: <a href="tel:80001234">80001234</a>; dla połączeń z numerów zagranicznych: <a href="tel:+37167045005">+371 67045005</a></p>
<p><b>Podmioty przetwarzające dane</b></p>	<p>Nazwa instytucji: Krajowa Służba Zdrowia</p> <p>Adres: 31 Cesu Street, Building 3, 6th Entrance, Ryga, Łotwa, LV-1012</p> <p>E-mail: <a href="mailto:nvd@vmnvd.gov.lv">nvd@vmnvd.gov.lv</a></p>

	Telefon: do kontaktu z Łotwy: <a href="tel:80001234">80001234</a> ; dla połączeń z numerów zagranicznych: <a href="tel:+37167045005">+371 67045005</a>
<b>Inspektor ochrony danych</b>	Nazwa instytucji: Państwowy Inspektorat Danych Adres: 17 Elijas Street, Latgale Urban District, Ryga, Łotwa, LV-1050 E-mail: <a href="mailto:pasts@dvi.gov.lv">pasts@dvi.gov.lv</a> Telefon: +371 67223131
<b>Ogłoszenia informacyjne dla pacjentów</b>	<a href="http://www.vmnvd.gov.lv">www.vmnvd.gov.lv</a>

